

# CULTURA&OCIO

## Goya: La maja desnuda

Aquí está estirada desnuda,  
expuesta a las miradas:  
dondequiera que uno la agarre,  
late la vida.  
Solo estorba la pared robusta  
en su dorso: 'Maja'  
la ha llamado su retratista.



Günter Kunert (1929)

## Señora Sabasa García

Esos ojos  
tan oscuros  
tan recios  
tan vulnerables  
tan solitarios  
tan descaradamente abiertos  
tan sin toda esperanza  
de felicidad.  
¿Qué puede  
protegerla  
del próximo momento,  
cuando Goya  
no la mire  
más?



Ludwig Steinherr (1962)

## Goya, fuente de inspiración poética

### REPORTAJE

Un libro recién publicado por el especialista alemán Helmut C. Jacobs rastrea la influencia de la obra del pintor de Fuendetodos en los versos de los últimos dos siglos

En 2011 Helmut C. Jacobs, catedrático de Literaturas Románicas en la Universidad de Duisburg-Essen (Alemania), publicó 'El sueño de la razón. El Capricho 43 de Goya en el arte visual, la literatura y la música' (Editorial Iberoamericana). Ello le dio pie a comprobar que la obra del genio de Fuendetodos ha servido de inspiración a numerosos poetas. Ahora acaba de publicar 'Goya en la poesía' (Institución Fernando el Católico), un volumen de 590 páginas en el que saca a la luz cientos de poemas que evocan alguna obra del pintor aragonés. El trabajo recibió una de las ayudas a la investigación que impulsa la Fundación Goya.

«La idea básica de este proyecto ha sido investigar la recepción de la obra de Goya en el campo de la poesía -asegura- y confrontar siempre la imagen con el poema correspondiente. Así, la confrontación permite al lector el acceso directo a imagen y texto. Durante meses, en mi cátedra hemos buscado todos los poemas asequibles sobre Goya y su obra, lo que ha sido una tarea bastante difícil. Luego hemos seleccionado los textos que solamente se refieren a una obra específica y no al artista. Hemos excluido los numerosos encomios al pintor y, también, como hay obras que han inspirado muchos poemas, aquellos que son reiterativos o no añaden nuevos puntos de vista. En el centro de cada poema está la focalización en una sola obra de

Goya, lo que nos muestra diversas maneras de acceso a la imagen: algunas veces el poeta describe y analiza la obra en su texto; en otros casos establece nuevos contextos, también con su actualidad; o solamente empieza con una alusión a la obra goyesca para desarrollar sus reflexiones fantásticas o filosóficas».

Jalona el texto, una y otra vez, un concepto solo al alcance de los eruditos, la ékfrasis (según el diccionario de la Real Academia Española, «descripción precisa y detallada de un objeto artístico»).

### El observador subjetivo

«La base metódica del libro es la teoría de la intermedialidad, en este caso la relación entre la pintura y la literatura, y especialmente el concepto de la ékfrasis, que se refiere a la descripción verbal de cuadros, grabados o dibujos. En este caso lo relevante ha sido la reacción literaria de los poetas frente a las obras de Goya. El poeta es siempre un observador subjetivo de la imagen, por lo que su escritura implica una dimensión estética de la recepción. De ella resulta a menudo una nueva perspectiva individual y artística del cuadro, diferente del acceso científico que hace la historia del arte».

El resultado es un libro repleto de sorpresas. Porque aparecen muchos nombres de poetas españoles bien conocidos, desde Ildefonso-Manuel Gil a Antonio de Zayas; pero también salen a la luz versos inesperados, como los que escribió Alfonso Camín en su exilio en México. O los del poeta brasileño Carlos Nejar.

Jacobs también localizó una semidesconocida colección de poemas en prosa sobre 'Los disparates' firmada con seudónimo. Después de una ardua investigación, descubrió que eran obra de Franz Maciejewski, poeta que vive actualmente en la ciudad de Heidel-



## Condesa de Chinchón

Por romper el silencio, mustias espigas roza  
un ángel cuando pasa sobre tus bucles jaros;  
o porque no has perdido aún -tú, la carente  
de todo- una frescura conventual y dócil.  
Desde el sillón prestado contemplas la comedia  
y, con ausentes brazos, abarcas el juguete  
de un vientre de ocasión por encargos reales.

María Victoria Atencia (Málaga, 1931)

## Don Manuel Osorio de Zúñiga como niño

La libertad de los pájaros está limitada  
por los barrotes de la jaula.

La libertad de la urraca amansada está limitada  
por la longitud del cordel

Estas son las cosas tangibles.

por lo tanto, las comprensibles.

Soy don Manuel Osorio de Zúñiga,  
mi libertad consiste en la inmovilidad.

(Callar, aprender, quedarse quieto, moverse de modo adecuado)

La libertad de los gatos  
está limitada por el temor  
al castigo.

Estas son las cosas incomprensibles.

Ilona Bodden (1940-1985)



berg. En las páginas del libro aparecen, además, numerosos poemas ingleses, alemanes o franceses.

«La recepción de Goya en Inglaterra ha sido siempre intensa desde el siglo XIX, pero en la actualidad creo que ha sido superada por el interés que despierta en Alemania», añade Jacobs.

Surgen, también, datos curiosos, como el escaso eco de 'Los

caprichos' frente a la enorme fuente de inspiración que han sido hasta ahora 'Los desastres de la guerra'.

«Este es un fenómeno interesante pero se puede explicar: los 'Desastres' muestran directamente la violencia en su atrocidad, lo que cada hombre puede entender y, sobre todo, sentir inmediatamente. Para muchos poetas, los 'Desastres' son casi la re-

presentación modélica de la violencia, y así pueden expresar sus sentimientos y pensamientos frente a la violencia actual de la época en la que viven. Los 'Disparates', por el contrario, son siempre grabados muy enigmáticos y herméticos, son misterios pictóricos... Pero quién sabe si quizá provoquen más interés en los poetas del futuro».

MARIANO GARCÍA